ตอน ตีตั๋วดูหนัง (ตอน 2)

ภาษาน่ารู้ ตอน ตีตั๋วดูหนัง(1)ในฉบับแล้ว หม่องอ่องจ่อกับตูส่าได้นัดกันไปดูภาพยนตร์เกาหลีที่กำลังเข้าฉายอยู่ในขณะนี้ และในตอนเช้าของวันที่นัดกัน ทั้งคู่ก็เดินทางมาถึงหน้าโรงภาพยนตร์พร้อมกันพอดี

ရုပ်ရှင်ရုံအရှေ့မှာ
(โยะชิงโหย่ง-แด๊ะ-อะเชะ-หม่า/หน้าโรงภาพยนตร์)

หม่องอ่องจ่อ: **มิง-กลา-บา**
(မင်္ဂလာပါ။ - *สวัสดี*)

ตูส่า: **มิง-กลา-บา-**
(မင်္ဂလာပါ။ - *สวัสดี*)

หม่องอ่องจ่อ: **จะหน่อ-หนะเจ่ง-เปี๊ยะ-แด่-โละ-ซายโบ๊ะ-กั๊ต-ทา-ด่า-มีน-แด่**
ကျွန်တော်နှစ်ကြိမ်ပြတယ်လို့ ဆိုင်းဘုတ်ကပ်ထားတာမြင်တယ်။ - *ผมเห็นป้ายติดว่าหนังมีสองรอบ)*
มะแน็ต-แส่-หน่าหยี่-แซะงา-มินิด-แนะ-ญะเหน่-ตะ-หน่าหยี่-หม่า (မနက် ၁၀ နာရီ ၁၅ မိနစ်နဲ့ညနေ ၁ နာရီမှာ ။ - *รอบ 10.15 กับ 13.00 น.)*

ตูส่า: **แส่-หน่าหยี่-แซะงา-มินิด-หม่า-ก็อง-มะ-ลา**
(၁၀ နာရီ ၁၅ မိနစ်မှာ ကောင်းမလား။-*รอบ 10.15 น. ดีไหม)*

หม่องอ่องจ่อ: **ก็อง-บ่า-แด่**
(ကောင်းပါတယ်။ - *ดีครับ)*
ด่าใส่หยิ่ง-และมัด-ตัว-เหว่-จ๊ะ-ยะ-อ่อง
(ဒါဆိုရင် လက်မှတ် သွားဝယ်ကြရအောင်။
- *ถ้าอย่างนั้นไปซื้อตั๋วกันเถอะ)*

လက်မှတ်ရောင်းတဲ့ကောင်တာမှာ
(และมัด-ยอง-แด๊ะ-ก่องด่า-หม่า/ตู้ขายตั๋ว)

พนักงาน : **บ่า-กา-จี๊-มะ-เล**
(ဘာကားကြည့်မလဲ။ - *จะดูหนังเรื่องอะไรคะ?)*

หม่องอ่องจ่อ: **I'm sorry I love you คะมยา**
(I'm sorry I love you ခင်ဗျာ။ - *เรื่อง I'm sorry I love you ครับ)*

พนักงาน : **แบ่-หนะส่อง-เหว่-หมะ-เล-ขิ่น**
(ဘယ်နှစ်ခောင်းဝယ်မလဲရှင့်။ - *กี่ที่คะ)*

หม่องอ่องจ่อ: **หนะส่อง-บ่า-คะมยา**
(နှစ်ခောင်းပါခင်ဗျာ။ - *2 ที่ครับ)*

พนักงาน : **อาโลงปอง-ตะท่อง-ขิดหย่า-จ๊ต-บ่า-ขิ่น**
အားလုံးပေါင်း ၁၈၀၀ ကျပ်ပါရှင့်။- *ทั้งหมด 1,800 จ๊ัตค่ะ)*
เจซูตี่น-บ่า-แด่-ขิ่น
(ကျေးဇူးတင်ပါတယ်ရှင့်။ - *ขอบคุณค่ะ)*

ရုပ်ရှင်ပြီးပြီ
(โยะชิ่ง-บี๊บี/เมื่อหนังจบ)

หม่องอ่องจ่อ: **แบ๊ะแหน่-แล ไจ้-ตะ-ลา**
(ဘယ့်နှယ်လဲ။ ကြိုက်သလား။ - *เป็นยังไงบ้าง?ชอบมั้ย?)*

ตูส่า: **จะมะ-อะยาน-ไจ้-บ่า-แด่**
(ကျွန်မအရမ်းကြိုက်ပါတယ်။ - *ฉันชอบมากเลยค่ะ)*
ตะโยะซอว์ง-อาโลง-ตอแด่
(သရုပ်ဆောင်အားလုံးတော်တယ်။ -*นักแสดงเล่นเก่งทุกคน)*

หม่องอ่องจ่อ: **เน่าหน่อง-เล-จะหน่อโด๊ะ-เปี่ยน-หล่า-จี๊-จ๊ะ-ยะ-อ่อง-หนอ**
(နောက်နောင်လည်းကျွန်တော်တို့ပြန်လာကြည့်ကြရအောင်နော်။ - *คราวหน้ามาดูหนังกันอีกนะ?)*

ตูส่า: **ยะ-บ่า-แด่-ขิ่น**
(ရပါတယ်ရှင့်။- *ได้ค่ะ)*

คำศัพท์

ด้านหน้า	အရှေ့မှာ	อะเชะ-หม่า
โรงภาพยนตร์	ရုပ်ရှင်ရုံ	โยะชิ่งโหย่ง
ฟิล์มภาพยนตร์	ရုပ်ရှင်ကား	โยะชิ่งกา
รอบ/ครั้ง	ကြိမ်	เจ่ง
ป้ายประกาศ	ဆိုင်းဘုတ်	ซายโบ๊ะ
ติด/แปะ	ကပ်	กัต
เห็น	မြင်	มีน
ตั๋ว/บัตร	လက်မှတ်	และมัด
พนักงาน	လက်မှတ်ရောင်းတဲ့သ	และมัด-ยอง-แด๊ะ-ตู่
ทั้งหมด	အားလုံးပေါင်း	อาโลงปอง
นักแสดง	သရုပ်ဆောင်	ตะโยะซอว์ง
นางเอก	မင်းသမီး	มิน-ตะมี
พระเอก	မင်းသား	มิน-ตา
แสดงภาพยนตร์	ရုပ်ရှင်သရုပ်ဆောင်	โยะชิ่ง-ตะโยะซอว์ง
ตลก	ဟာသ	ฮา-ต๊ะ
เศร้า	ဆွေး	ซเว
ตื่นเต้น	စိတ်လှုပ်ရှား	เซ็กลกชา